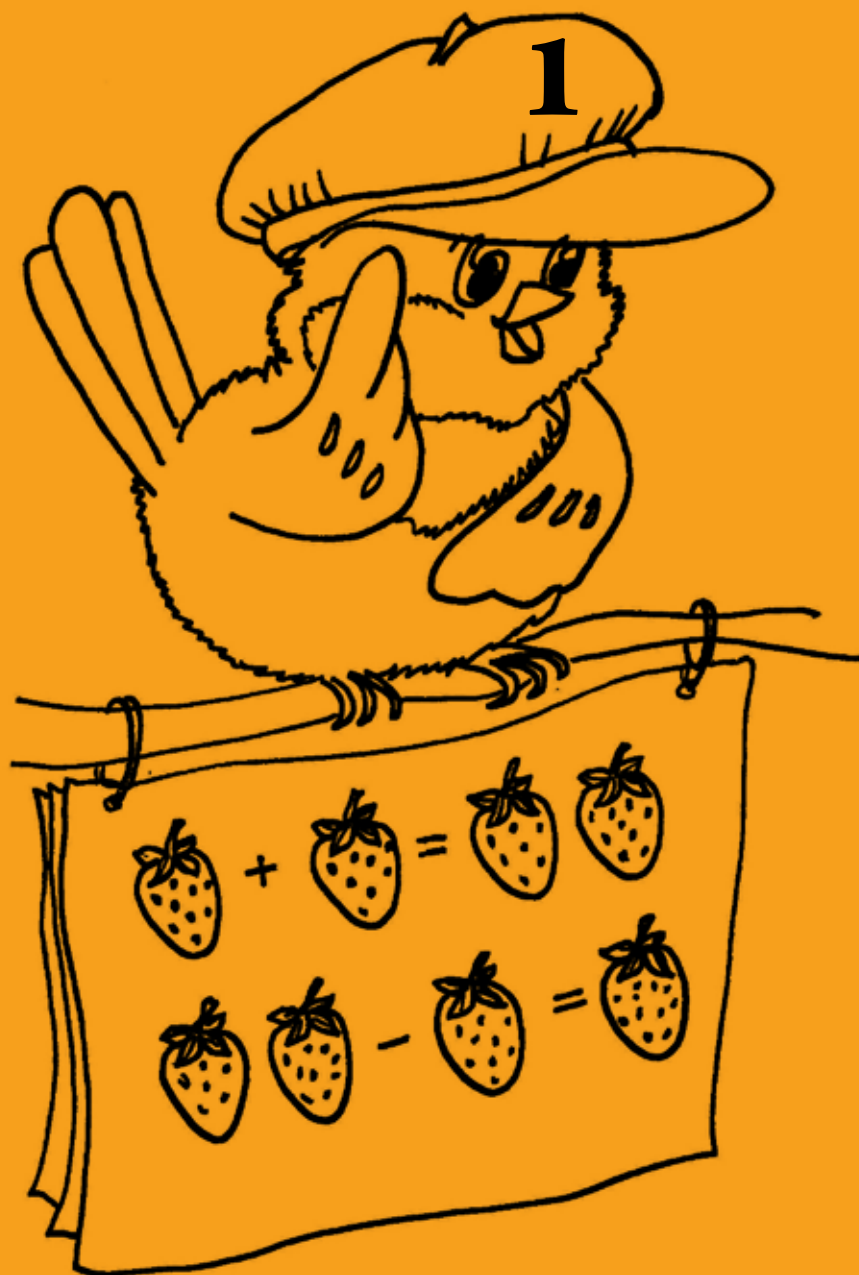


VARPUNEN



ВОРОБЫШЕК

LASTEN MOSAIIKKI ДЕТСКАЯ МОЗАИКА



Kansalaisjärjestö Mosaiikki ry kiittää lastenprojektiaan varten myönnetystä taloudellisesta tuesta:

- Jyväskylän kaupunkia
- Jyväskylän kaupungin sivistystoimea

Общество Мосаикки ру выражает благодарность за финансовую поддержку детского проекта:

- городу Ювяскюля
- культурному отделу города Ювяскюля

Lastenprojektissa työskentelivät:

Päätöimittaja: Tatjana Doultseva

Piirroket: Olga Malytcheva

Kääntäjä (ve-su): Eveliina Heino

Kääntäjä (su-ve)/ tekstien puhtaaksi kirjoittaminen: Lempi Paakkinen

Projektisihteerii/ venäjän kielen oikoluku: Lidia Popova

Suunnittelu ja taitto: Natalia Savela



Над детским проектом работали:

Главный редактор – Татьяна Дульцева

Художник – Ольга Малычева

Перевод на финский язык – Эвелиина Хейно

Перевод на русский язык/ набор текстов – Лемпи Пааккинен

Секретарь проекта/ корректор русского языка – Лидия Попова

Дизайн и верстка – Наталия Савела

Lehti on tarkoitettu ilmaisjakeluun.

Palautetta ja kommentteja voi lähettää toimituksen sähköpostiosoitteeseen:

mosaiikki@mosaiikki.info

Kaikki lehden "Varpunen" tekijäoikeudet omistaa julkaisija.

© Julkaisija: Mosaiikki ry

Ilmarisenkatu 17, 40320 Jyväskylä

Painopaikka: 4-M Oy

Kiilatie 4, 40320 Jyväskylä

Jyväskylä 2008

Журнал предназначен для бесплатного распространения.

Отзывы и комментарии можно присылать на e-mail редакции:

mosaiikki@mosaiikki.info

Все права на журнал «Воробышек» принадлежат издателю.

© Издатель: Общество Мосаикки ру

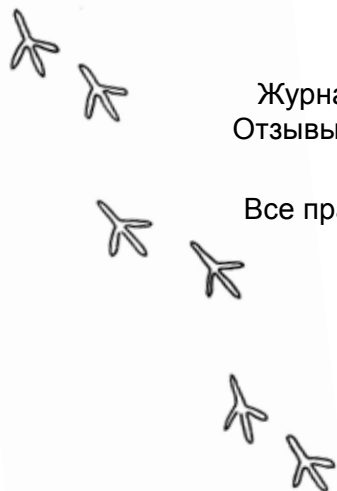
Ilmarisenkatu 17, 40320 Jyväskylä

Печать: 4-M Oy

Kiilatie 4, 40320 Jyväskylä

Ювяскюля 2008

ISSN 1797-6405





Sisällys

- 2 Toimitukselta
- 4 Iloinen matematiikka
- 6 Mansikkaristikko
- 8 Mielenkiintoista
- 10 Opetellaan piirtämään
- 12 Huolehtivaisille vanhemmille

Содержание

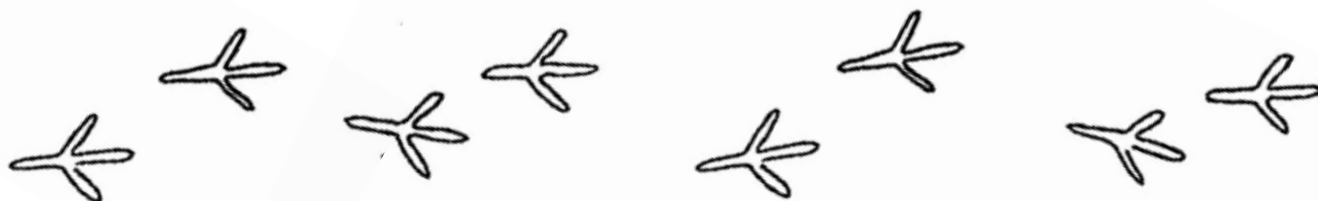
- 2 От редакции
- 4 Весёлая математика
- 6 Клубничный кроссворд
- 8 Это интересно
- 10 Учимся рисовать
- 12 Заботливым родителям

Rakkaat lapset!

Teillä on käsissänne lastenlehden "Varpunen" ensimmäinen numero. Toivomme, että meidän "Varpusestamme" tulee teille hyvä kaveri. Lehden sivuilla on mielenkiintoisia tehtäviä: "Iloinen matematiikka", "Mansikkaristikko", "Mielenkiintoista", "Opetellaan piirtämään". Lisäksi "Varpusessa" on paljon iloisia värityskuvia, joita voi värittää värikkäillä tusseilla ja kynillä. Älkää myöskään unohtako näyttää lehteä vanhemmillenne. He löytävät siitä hyödyllistä tietoa kesäleireistä, leikkipuistoista ja kursseista.

Toivotamme teille mukavaa kesälomaa!

Mosaiikin toimituksen luova porukka



Дорогие ребята!

В ваших руках первый номер детского журнала «Воробышек». Мы надеемся, что наш «Воробышек» станет для вас хорошим товарищем. На страницах журнала есть интересные задания: «Весёлая математика», «Клубничный кроссворд», «Это интересно», «Учимся рисовать». А ещё в «Воробышке» много весёлых картинок-раскрасок для цветных фломастеров и карандашей. Не забудьте показать журнал своим родителям. Они найдут в нём полезную информацию о летних лагерях, детских площадках и курсах.

Желаем хорошего летнего отдыха!

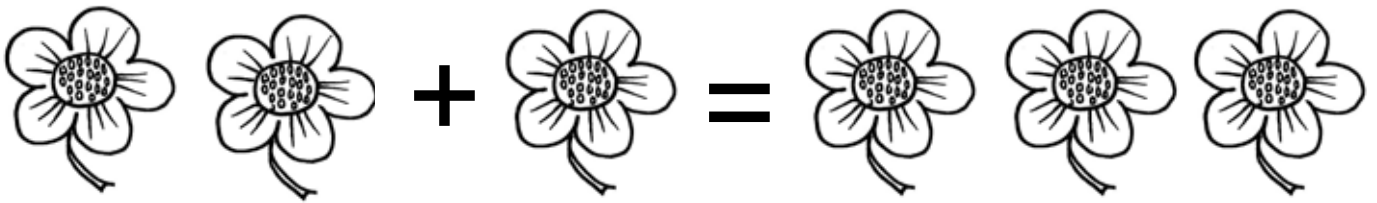
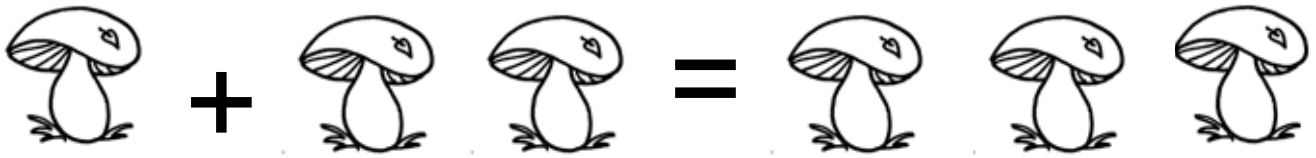
Творческий коллектив редакции.





Iloinen matematiikka

Yksi plus kaksi on kolme
Один плюс два равно три



Весёлая математика



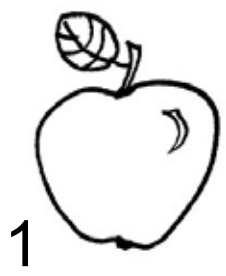
Kolme Три	minus минус	kaksi два	on равно	yksi один
	-		=	
<input type="text" value="3"/>	<input type="text" value="-"/>	<input type="text" value="2"/>	<input "="" type="text" value="="/>	<input type="text" value="1"/>

	-		=	
<input type="text"/>	<input type="text" value="-"/>	<input type="text"/>	<input "="" type="text" value="="/>	<input type="text"/>

	-		-		=	
<input type="text"/>	<input type="text" value="-"/>	<input type="text"/>	<input type="text" value="-"/>	<input type="text"/>	<input "="" type="text" value="="/>	<input type="text"/>



Mansikkaristikko



			M				
1			A				
	2		N				
3			S				
4			I				
	5		K				
	6		K				
	7		A				
	8						



2

7



3

5



4

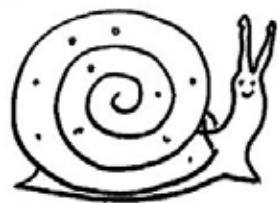
6



Клубничный кроссворд



1			К				
	2		Л				8
	3		У				
1	4		Б				
	5		Н				
	6		И				
7	7		К				
	8		А				7



2



4



6



3



5



Mielenkiintoista

1800- luvun lopulla New Yorkissa (USA) löydettiin jättiläissieni, joka oli yli 1,5 m (150 cm) korkea ja jonka lakin halkaisija oli 1,3 m (130cm). Sienen jalka oli 0,25 m (25cm) paksu.

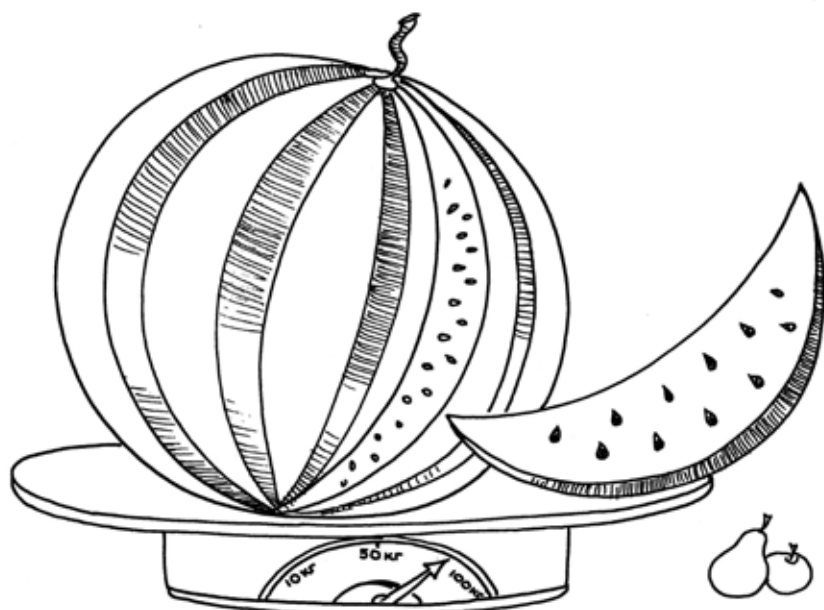
В конце XIX века в штате Нью-Йорк (США) был найден гриб-великан высотой более 1,5 м (150 см) со шляпкой диаметром 1,3 м (130см). Ножка его имела толщину 0,25 м (25 см).



Lentäessään haikarat (Ciconia) voivat ajoittain nukahtaa 10–15 minuutiksi.

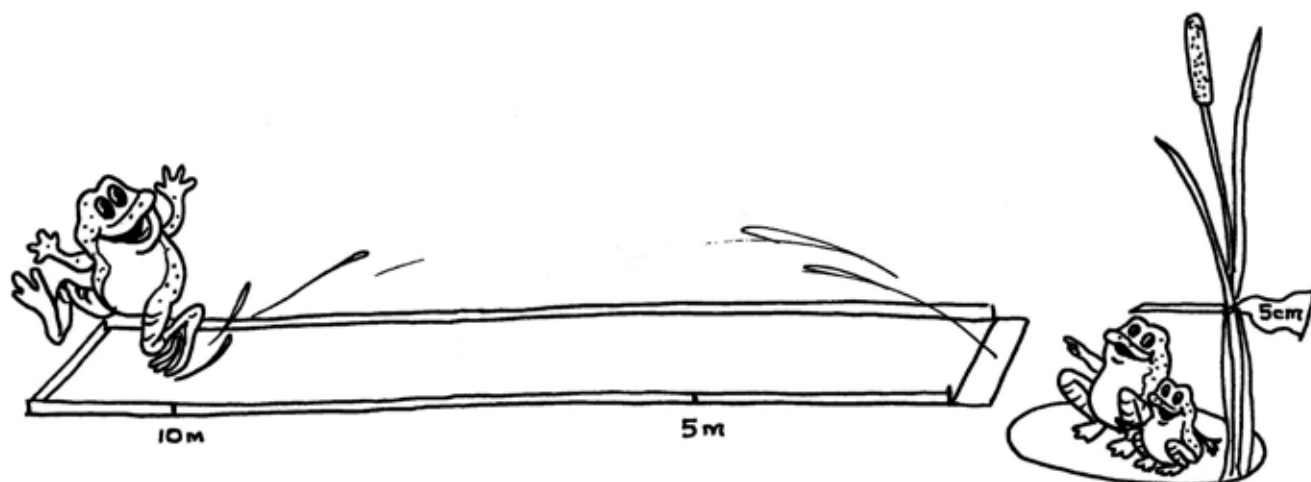
Аисты (Ciconia) во время перелётов периодически могут засыпать на лету на 10-15 минут.

Это интересно



Vuonna 1966 Kirgi-
siassa oli kasvatettu
85,7kg painava vesim-
eloni.

В 1966 г. в Киргизии
был выращен арбуз
весом 85,7кг.



Sammakkohyppyjen ennätyksen tekijä on eteläafrikkalainen ohutvartaloinen sammakko (*Megalixalus leptosomus*). 5 cm pitkällä vartalollaan tämän onnistuu hypätä jopa 10 metriä (1000 cm) pitkiä hyppyjä.

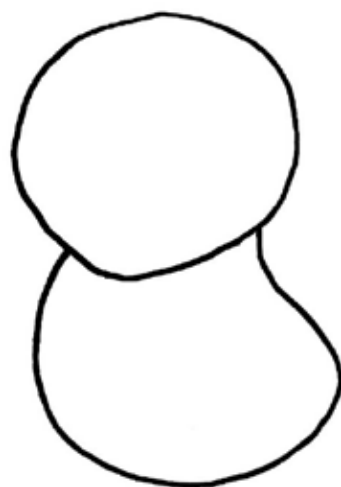
Рекордсменка по прыжкам среди лягушек – южноафриканская лягушка, тонкотельный прыгун (*Megalixalus leptosomus*). Имея длину туловища всего 5 см, она способна прыгать на 10 м (1000 см).

Opetellaan piirtämään



Lapset, nämä sivut auttavat teitä piirtämään iloisen varpusen.

Ребята, эти страницы помогут вам научиться рисовать весёлого воробья.



Учимся рисовать



Pyyhkikää nyt ylimääräiset viivat
ja värittäkää värikynillä.

А теперь сотрите лишние линии
и раскрасьте карандашами.



Kevät 2008

Mansikkapuisto

Huhtasuo, Mansikkakuja 4, 40340 Jyväskylä

Puh. 014-625800

www.jyvaskyla.fi/paivahoito/perhepuistot/mansikkapuisto

Lapsi on arvokas.

Yhteistyössä vanhempien kanssa haluamme tukea lapsen kasvua myönteisessä ja suvaitsevaisessa ilmapiirissä.

Avoinna: ma-to 8.00-16.00, pe 8.00-14.00, jolloin ulkolelut, lastenhoituhuone ja keittiö lapsiperheiden käytössä.

2-vuotiaat **VEKARAT**

Keskiviikkona klo 8.45-11.15

2-vuotiaat **TAAPEROT**

Torstaina klo 8.45-11.15

2-vuotiaat kerholaiset leikkivät sisällä ja ulkona sekä syövät lounaan. Kerhopäivään voi sisältyä myös laulua, lorua, jumppaa ja kädentaitoja.

3-5-vuotiaat **VINTIÖT**

Maanantaina klo 8.45-11.45

Torstaina klo 12.15-15.45

3-5-vuotiaat **MUKSUT**

Maanantaina klo 12.15-15.45

Keskiviikkona klo 12.15-15.45

3-5-vuotiaiden kerhossa: lasten leikkejä, ulkoleikkejä, kädentaitoja, musiikkia, lauluja, loruja, retkiä, jumppaa, pelejä, ruokailua.

Perhekahvila

Tiistaisin klo 9.00-16.00

Perhekahvila on perheiden yhteinen kohtaamispaikka. Voit tavata tuttuja, jutella, kahvitella, leikkiä, olla vaan tai osallistua järjestettyyn toimintaan. Ohjatut tuokiot ja vierailut alkavat klo 10.00.

Keittopäivä. Ilmoittaudu keitolle ennakkoon. Jos haluat tulla keittämään keittoa, on ruoka sinulle ja lapsellesi ilmainen. Maksu 2€ aikuinen ja 1€ lapsi.

Perjantaipoppoo

Perjantaisin klo 9.30-13.00

Aikuisen ja lapsen (alle 3v) kerho: yhteistä puuhailua liikunnan, musiikin, kädentaitojen, leikin, retkien, ruokailun ja arkipäivän jakamisen merkeissä.

Lähde: Mansikkapuisto-esite

Весна 2008

Клубничный парк

Huhtasuo, Mansikkakuja 4

40340 Jyväskylä

тел: 014-625800

www.jyvaskyla.fi/paivahoito/perhepuistot/mansikkapuisto

Ребёнок – это клад

Совместной работой с родителями мы хотим поддержать развитие детей в позитивной и терпеливой атмосфере.

Открыто: понедельник и вторник 8.00-16.00, пятница 8.00-14.00. В это время в распоряжении семей с детьми уличные игрушки, помещение по уходу за ребёнком и кухня.

Малыши 2 года **VEKARAT**

Среда 8.45-11.15

Малыши 2 года **TAAPEROT**

Четверг 8.45-11.15

Двухлетние кружковцы играют в помещении и на улице, а также обедают. В программу дня кружка могут входить пение, стихи, гимнастика и ручные поделки.

Малыши 3-5 лет **VINTIÖT**

Понедельник 8.45-11.45

Четверг 12.15-15.45

Малыши 3-5 лет **MUKSUT**

Понедельник 12.15-15.45

Среда 12.15-15.45

Кружок для детей 3-5 лет: детские игры, игры на улице, ручные поделки, музыка, песни, стихи, походы, гимнастика, игры, обед.

Семейное кафе

Вторник 9.00-16.00

Семейное кафе является общим местом встречи семей. Там можно увидеться со знакомыми, поговорить, выпить кофе, поиграть, просто провести время или поучаствовать в организованной деятельности. Мероприятия начинаются в 10.00.

«Супный день». Для участия в «супном дне» надо заранее оставить заявку. Если хочешь принять участие в приготовлении супа, то обед для тебя и твоего ребёнка будет бесплатным. В остальных случаях стоимость обеда - 2 евро для взрослых и 1 евро для детей.

Мероприятия по пятницам

Пятница 9.30-13.00

Кружок для взрослых и детей (возраст до 3-х лет): вместе занимаемся быденными делами - гуляем, играем, занимаемся музыкой и поделками, готовим еду, ходим на экскурсии.

Источник: Проспект «Mansikkapuisto»



Mäki-Matin perhepuisto

Kevät 2008

Oikokatu 7, 40700 Jyväskylä

p. **014-625 793**

makimatinperhepuisto@jkl.fi

Mäki-Matin perhepuisto sijaitsee Harjun kupeessa Oikokadulla ja on avoinna ympäri vuoden. Puistossa on mahdollisuus vapaaseen ja ohjattuun leikkiin sekä ulkoiluun. Sisätiloista löytyvät wc:t, keittiöt ja leikkihuoneet. Puiston piha-alueella on paljon leikkivälineitä, intiaanikylä, hiekkaleikkialue, pelialueita sekä grillipaikka, näyttämö ja katsomo. Aukiolot vaihtelevat toimintakausittain. Puiston perhe- ja leikkitoiminta on kaikenikäisten kaupunkilaisten toimintaa osana varhaiskasvatuspalveluja. Toimintaa tukee puiston käyttäjistä koostuva Mäki-Matin perhepuistontuki ry.

Puiston toiminnasta löytyy tietoa myös kaupungin nettisivuilta ***www.jyvaskyla.fi/paivahoito/perhepuistot/makimatinperhepuisto***

Kaikille avointa toimintaa:

Vapaata sisäleikkitilaa Pikku-Matissa arkisin klo 8.00-16.00

Tärkeänä osana ovat käyttäjien ideat sekä tuki toiminnan toteuttamisessa

Avoin toiminta viikoittain

Tiistai: *Muskari* alle 1-vuotiaat klo 9.00

Muskari 1-2- vuotiaat klo 10.00

Keskiviikko: Mahdollisuus ***ruokailuun*** klo 11.00-13.00

Torstai: *Muskari* 3-vuotiaat klo 9.30

Perjantai: *Perhekahvila* klo 10.00-14.00

Toimintaa perheille käyttäjien toiveiden pohjalta

Rooliasuja. Puistosta voi vuokrata rooliasua sekä aikuisten, että lasten käyttöön.

Tilavaraukset. Puiston tiloja voi varata vaikkapa lasten syntymäpäiviä tms. varten.

Perhekerhot, keskiviikkoisin

Perhekerho: aamupäivällä klo 9.30-12.00

- kerholaisten toiveiden ja tarpeiden pohjalta suunniteltua mukavaa yhteistä ja ohjattua tekemistä aikuiselle ja lapselle
- hinta 4€ perhe sis. lounaan ja kahvin
- kaksi kiinteää ryhmää

Lasten kerhot (Majan-Vintti)

Maanantai: 3-5-v lasten kerho klo 9.00-12.30

Tiistai: Sisaruserho 2-5-v klo 8.45-12.15

3-5-v lasten kerho klo 12.45-16.15

Keskiviikko: Perhekerho klo 9.30-12

Torstai: Sisaruserho 2-5-v klo 9-12.30

Kiinteät ryhmät **4€/kerta**

Lisäksi tiloissamme kokoontuvat:

- Diabeetikolosten perhekerho
- Yksin- ja yhteishuoltajat
- Nuoret Kotkat
- Tanssitaaperot
- Aktiivinen synnytys ry

Lähde: Mäki-Matin perhepuisto -esite

Семейный парк Mäki-Mati

Весна 2008

Oikokatu 7

40700 Jyväskylä

тел. **014-625 793**

makimatinperhepuisto@jkl.fi

Семейный парк Mäki-Mati расположен рядом с Harju на улице Oikokatu и открыт для посетителей круглый год. В парке можно играть как самостоятельно, так и организованно, а также гулять. Во внутренних помещениях есть туалеты, кухни и игровые комнаты. Во дворе парка много уличных игрушек, индейская деревня, песочницы, игровые площадки, а также гриль, сцена и места для зрителей. Время работы парка зависит от сезона. Семейная и игровая деятельность парка является частью работы по раннему воспитанию детей, в которой участвуют горожане самого разного возраста.

Общество Mäki-Matin perhepuistontuki ry, состоящее из посетителей парка, оказывает поддержку этой деятельности.

Информацию о деятельности парка можно также найти на городской интернет-странице ***www.jyvaskyla.fi/paivahoito/perhepuistot/makimatinperhepuisto***

Мероприятия для всех

Свободные помещения для игр в Pikku-Matti в будни 8.00-16.00

Большое внимание уделяется идеям самих посетителей, а также поддержке в осуществлении деятельности парка.



Еженедельные мероприятия

Вторник: Muskari (Маленькие музыканты)

дети до 1 года с 9.00

дети 1-2 года с 10.00

Среда: Возможность *пообедать* 11.00 - 13.00

Четверг: Muskari (Маленькие музыканты)

дети 3 года с 9.30

Пятница: Семейное кафе 10.00 - 14.00

Деятельность для семей планируется с учётом пожеланий посетителей

Маскарадные костюмы. В парке можно арендовать маскарадные костюмы как для взрослых, так и для детей.

Бронирование помещений. Помещения парка можно зарезервировать, например, для проведения дней рождений детей и т.д.

Семейные кружки, по средам

Семейный кружок: утро, 9.30-12.00

- приятное совместное времяпровождение и занятия для взрослых и детей, разработанные с учётом нужд и пожеланий участников кружка
- стоимость для семьи - 4 евро, в стоимость входят обед и кофе
- две постоянные группы

Кружки для детей

(Majan-Vintti / На чердаке у Майи)

Понедельник: Кружок для детей 3-5 лет 9.00-12.30

Вторник: Кружок для детей (братьев и сестёр) 2-5 лет 8.45-12.15

Кружок для детей 3-5 лет 12.45-16.15

Среда: Семейный кружок 9.30-12.00

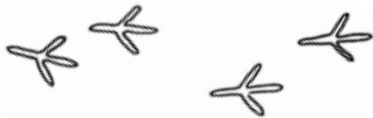
Четверг: Кружок для детей (братьев и сестёр) 2-5 лет 9.00-12.30

Постоянные группы, стоимость - 4 евро/ посещение

В наших помещениях также собираются для встреч:

- Кружок для семей с детьми, страдающими диабетом
- Родители-одиночки
- Молодые Орлы (Nuoret Kotkat)
- Танцующие малыши (Tanssitaaperot)
- Общество «Активные роды» (Aktiivinen synnytys ry)

Источник: Проспект «Mäki-Matin perhepuisto»



LEIRIT



Кесäjälkkäreissä ja leireillä leiripäivän kesto on klo 8.30-15.30. Varhaisemmasta tuloajasta sekä myöhäisemmästä lähtöajasta sovitaan erikseen.

Kesäjälkkäreiden ja leirien hinnat sisältävät ohjatun toiminnan, materiaalit, vakuutuksen sekä lounaan ja välipalan päivittäin. Viimeinen ilmoittautumispäivä kesäkuussa alkaville kesäjälkkäreille ja leireille on **20.5.2008** ja elokuussa alkaville **10.6.2008**. Ilmoittautuminen on sitova. Ilmoittautumisesi lapsesi kesäjälkkäriin tai leirille varaat lapsellesi paikan ja sitoudut maksamaan leirimaksun. Jos kuitenkin perut ilmoittautumisen viimeisen ilmoittautumispäivän jälkeen, veloitamme peruutusmaksua **25%** leirimaksusta.

Kesäjälkkärit kesä- ja elokuussa

Kesäjälkkäri tarjoaa turvallista ja monipuolista toimintaa päivittäin vaihtuvilla teemoilla Jyvälän kartanossa. Luvassa on paitsi leppoisa oleskelua, myös mukavaa touhuilua - retkiä, leikkejä ja pelejä, kädentaitoja ja kuvataitelia, satuja ja tarinoita sekä

leikkimielisiä liikuntahetkiä. Kesäjälkkäriin voit tulla koko ajaksi, viikoksi tai yksittäisiksi päiviksi. Ryhmäkoko 12-16.

1.vko 2.-6.6., 2.vko 9.-13.6., 3.vko 16.-19.6., 4.vko 28.7.-1.8. ja 5.vko 4.-8.8.

Hinnat: Kesäjälkkärit 1., 2., 4. ja 5. viikolla 85€ ja 3. viikolla 75€. Päivähinta 25€.

Alennukset: 2 viikkoa, hinta 160€ ja 3 viikkoa, hinta 220€.

Kuvataideleiri

7-10 – vuotiaille 2.-6.6., 10-13 – vuotiaille 9.-13.6., 7-10 – vuotiaille 28.7.-1.8.

Kuvataideleireillä maalaamme, piirrämme ja muotoilemme sekä sisällä että ulkona. Innoitusta kuvan tekoon haemme kesäisestä luonnosta, musiikista sekä saduista ja tarinoista. Leiriläisten kanssa suunnittelemme viikon teeman, joka voi olla esim. «Lohikäärmeet, ritarit ja prinsessat», «Sarvijaakot, öttimönniäiset ja muut ötökät», «Linnut ja luonto» tai jokin muu. Toiveen viikon teemasta voi esittää ilmoittautumisen yhteydessä.



Leiripaikkana Jyvälän kartano. Ohjaajana kulttuurituottaja Piio Kivilehto. Ryhmäkoko 10-12. Hinta 100€.

Vesileikkileiri

Loiske 7-10 – vuotiaille 16.-19.6.

Liplatus 10-12 – vuotiaille 4.-8.8.

Hiekkalinnoja, rantaleikkejä, vesiseikkailuja ja uintia – mitä sitä muuta voisi kesällä toivoakaan! Tule touhuamaan yhdessä mukavien ohjaajien kanssa niin maalla kuin vedessäkin. Päämajaa

pidämme Jyvälän kartanossa, josta siirrymme yhdessä Viitaniemen uimarannan maisemiin.

Leirin vastuuohjaajana toimii yhteisöpedagogi Minna Kettunen. Ryhmäkoko 10-12. Hinnat: Loiske-leiri 75€ ja Liplatus-leiri 85€.

ILMOITTAUTUMINEN

Puh. (014) 217 202

www.jyvala.fi

Lähde: Kurssiesite Jyvälän kevät

ЛАГЕРЯ ОТДЫХА

Летние детские лагеря работают с 8.30 до 15.30. Если ребёнок будет приходить раньше этого времени или уходить позже, договоритесь об этом заранее.

В стоимость путёвки входят: организованные мероприятия, материалы, страховка, а также ежедневные обед и полдник. Последний срок подачи заявлений: в лагерь, начинающие работу в июне, до **20.5.2008**, в лагерь, начинающие работу в августе, до **10.6.2008**. Подав заявление, вы резервируете место в лагере для своего ребёнка и обязуетесь оплатить путёвку. Если вы отказываетесь от зарезервированного места после последнего дня подачи заявлений, с вас взывается **25%** стоимости путёвки.

Детские лагеря в июне – августе

Детский лагерь в усадьбе Jyvälä предлагает безопасное и разнообразное времяпровождение с ежедневно меняющимися темами. Вас ждут как простой отдых, так и интересные занятия: походы и различные игры, занятия рукоделием и изобразительным искусством, сказки и истории, а также подвижные игры. В лагерь можно прийти на всю смену, на неделю, а так же на один день. В группе 12-16 человек.

1-я неделя 2-6 июня, 2-я неделя 9-13 июня, 3-я неделя 16-19 июня, 4-я неделя с 28 июля по 1 августа и 5-я неделя 4-8 августа.

Стоимость путёвки в лагерь: 1, 2, 4, 5 недели – по 85 евро и 3 неделя - 75 евро. Стоимость одного дня - 25 евро.

Скидки: за 2 недели стоимость - 160 евро и за 3 недели - 220 евро.

Лагерь изобразительного искусства

для детей 7-10 лет 2-6 июня

для детей 10-13 лет 9-13 июня

для детей 7-10 лет с 28 июля по 1 августа.

В лагерях изобразительного искусства мы рисуем, занимаемся живописью и лепкой как в помещении, так и на улице. Вдохновение для творчества мы черпаем в летней природе, музыке, сказках и легендах. Вместе с участниками лагеря мы будем планировать тему недели, например, «Драконы, рыцари и принцессы», «Жуки-усачи, мошкара и другие насекомые», «Птицы и природа» и др. Свои пожелания по темам недели можно оставить при подаче заявления.

Лагерь находится в усадьбе Jyvälä.

Руководитель культурной программы - Пийо Кивилехто. В группе 10 – 12 человек. Стоимость – 100 евро.

Лагерь водных игр

«Loiske» для детей 7-10 лет 16-19 июня.

«Liplatus» для детей 10-12 лет 4-8 августа

Песочные замки, игры на берегу, водные приключения и плавание - что ещё можно пожелать летом! Прими участие в этих играх как на суше, так и в воде вместе с доброжелательными руководителями. Основным местом нахождения будет усадьба Jyvälä, откуда мы вместе отправимся на пляж Viitaniemi.

Ответственный руководитель лагеря - педагог-воспитатель Минна Кеттунен. В группе – 10 - 12 человек.

Стоимость путёвки в лагерь: «Loiske» - 75 евро и «Liplatus» - 85 евро.

ЗАЯВЛЕНИЯ

тел (014) 217 202

www.jyvala.fi

Источник: Программа курсов «Весна в Jyvälä»



Jyväskylän seudun kansalaisopisto

Kuvataidekoulu

Opetuksen suunnittelu: suunnittelijaopettaja, FM Jarmo Laaksonen, Jyväskylän kirjasto-opistotalo, p. **050 523 7721**, jarmo.laaksonen@jkl.fi

Kuvataiteen perusopetusta antaa Jyväskylän maalaiskunnan kuvataidekoulu. Se on Suomen Kuvataidekoulujen liiton jäsen vuodesta 1988. Kuvataidekoulussa oppilas voi opiskella yleisen (500t/oppilas) tai laajan (1300t/oppilas) oppimäärän mukaisesti.

Sanataiteen perusopetus

Opetuksen suunnittelu: sanataiteen opettaja, KM Pia Niskanen, Jyväskylän kirjasto-opistotalo, p. **040 822 1463**, pia.niskanen@jkl.fi

Sanataiteen opetus tarjoaa monipuolisia kokemuksia, harjoittaa eläytymiskykyä, laajentaa sanavarastoa, auttaa rakentamaan omaa identiteettiä ja etsimään persoonallista kirjallista ilmaisua. Viritämme mielikuvitusta ja teemme yhteistyötä eri taiteen lajeja monipuolisesti hyödyntäen. Opetuksessa korostuu luovuuden ilo ja sen jakaminen. Etsimme jatkuvasti julkaisukanavia syntyville teksteille. Sanataiteen oppilaat ylläpitävät esimerkiksi Uusikuurunopalvelua ja Kirjasairaala.

6-7-vuotiaat (60t/lukuvuosi)

Pienten sanataiteilijoiden iltapäivähetkessä lisäämme leikin ja kokemusten avulla rohkeutta itseilmaisuun. Keksimme yhdessä satuja, tarinoita, runoja ja näytelmiä. Ryhmässä ei edellytetä luku- tai kirjoitustaitoa.

Lukukausimaksut, 35€ laskutetaan syksyllä ja keväällä.

Teatteritaiteen perusopetus

Opetuksen suunnittelu: rehtori, FK Marja Peltonen, Jyväskylän kirjasto-opistotalo, p. **626 598**, marja.peltonen@jkl.fi

Teatteritaiteen opetuksessa tutustumme draaman ja teatterin eri osa-alueisiin ja ilmaisukeinoihin sekä teatterin muotoihin. Keskitymme näyttelijän ja ohjaajan työhön, mutta tutustumme myös muiden teatterialojen, kuten puvustuksen ja maskeerauksen, perusteisiin. Lukuvuoden aikana valmistamme mm. pienimuotoisia esityksiä, harjoittelemmme fyysistä ilmaisua, äänenkäyttöä ja improvisaatiota, sekä teemme teatterivierailuja. Opiskelu on kokemuksellista ryhmässä tekemistä.

Teatteritaide I (yli 8-vuotiaat)

Teatteritaiteen alkeissa eläydymme draamalliseen ilmaisuun erilaisten leikkien ja draamapelien avulla. Opettelemme teatterin tekemisessä tärkeää yhdessä toimimista ja omien ja toisten ideoiden hyväksymistä. Tutustumme leikkien avulla eri teatterimuotoihin, mm. pantomiimiin ja nukketeatteriin. Opetusta on 60t/vuosi.

Lukukausimaksut 45€ laskutetaan syksyllä ja keväällä.

Lähde: Ohjelmalehtinen Jyväskylän seudun kansalaisopisto. Kevät 2008.

Гражданское училище региона Ювяскюля

Художественная школа

Планирование обучения: преподаватель Ярмо Лааксонен (магистр философии), здание библиотеки/училища г. Ювяскюля, т. **050 5237721**, jarmo.laaksonen@jkl.fi

Художественная школа сельского округа Ювяскюля предоставляет возможность обучения основам изобразительного искусства. Школа является членом Союза финских художественных школ с 1988 года. В художественной школе ученик может выбрать общую программу обучения (500 часов/ученик) или расширенную программу обучения (1300 часов/ученик).

Основы искусства владения словом

Планирование обучения: преподаватель словесного искусства Пиа Нисканен (магистр педагогических наук); здание библиотеки/ училища г. Ювяскюля, тел. **040 822 1463**, pia.niskanen@jkl.fi

Программа обучения словесному искусству предлагает выработку разносторонних навыков, учит умению вживаться в роль, расширяет словарный запас, помогает формированию личного идентитета и поиску персонального литературного самовыражения. Мы пробуждаем фантазию и многосторонне используем различные виды искусств. В процессе обучения акцент



Huolehtivaisille vanhemmille / Заботливым родителям

делается на радость творчества и возможность делиться ею. Мы постоянно ищем каналы для публикации написанных текстов. Учащиеся курсов словесного искусства, например, оказывают поддержку деятельности поэтического общества «Новолуние» (Uusikuu) и «Книжной лечебницы» (Kirjasairaala).

6-7 -летние ученики (60 часов/учебн. год)

Во время вечерних занятий с маленькими мастерами художественного слова мы с помощью игр и практических занятий учим ребят смело самовыражению. Мы вместе придумываем сказки, легенды, стихи и пьесы. Участие в группе обучения не предполагает умения читать или писать.

Стоимость учебного семестра - 35 евро, плата взимается осенью и весной.

Основы театрального искусства

Планирование обучения: ректор Марья Пелтонен (бакалавр философии), здание библиотеки/ училища г. Ювяскюля, тел. **626 598**, marja.peltonen@jkl.fi

При обучении театральному искусству мы познакомимся с различными областями драмы и театра, средствами театрального выражения, а также видами театров. Особое внима-

ние будем уделять работе актёра и режиссёра, но также познакомимся и с другими сферами театральной жизни, например, с основами театрального костюма и грима. В течение учебного года мы ставим небольшие спектакли, тренируем умение физического самовыражения, владения голосом и импровизации, а также посещаем театры. Обучение даёт навыки коллективной работы.

Театральное искусство I (для детей старше 8 лет)

В период начального обучения театральному искусству мы вживаемся в драматические образы с помощью разнообразных игр и театральных тренингов. В процессе создания театра мы учимся умению работать вместе, а также умению принимать свои и чужие идеи. С помощью игр мы знакомимся с различными видами театрального искусства, в том числе с пантомимой и кукольным театром. Объём программы обучения - 60 часов/год.

Стоимость учебного семестра - 45 евро, плата взимается осенью и весной.

Источник: Программа «Гражданское училище региона Ювяскюля. Весна 2008»



Grafiikkaa kaikenikäisille

Jyväskylän taidemuseon Holvi,
Taika-tila, Kauprakatu 23

Grafiikan yleisöpajat

La 31.5, 7.6, ja 14.6 klo 12.00-17.00

La 24.5 klo 16.00-20.00

Yläkaupungin Yön Ylityöpaja

Osallistuminen ei edellytä aikaisempaa kokemusta.

Ei ennakkoilmoittautumista. Hinta **5€**.

Lähde: Esite Grafiikan yleisötyöpajat ja -kurssit, kevät 2008.

Занятия графикой для всех возрастов

Художественный музей Ювяскюля Holvi,
Волшебная комната, Каупракату 23

Мастерская графики

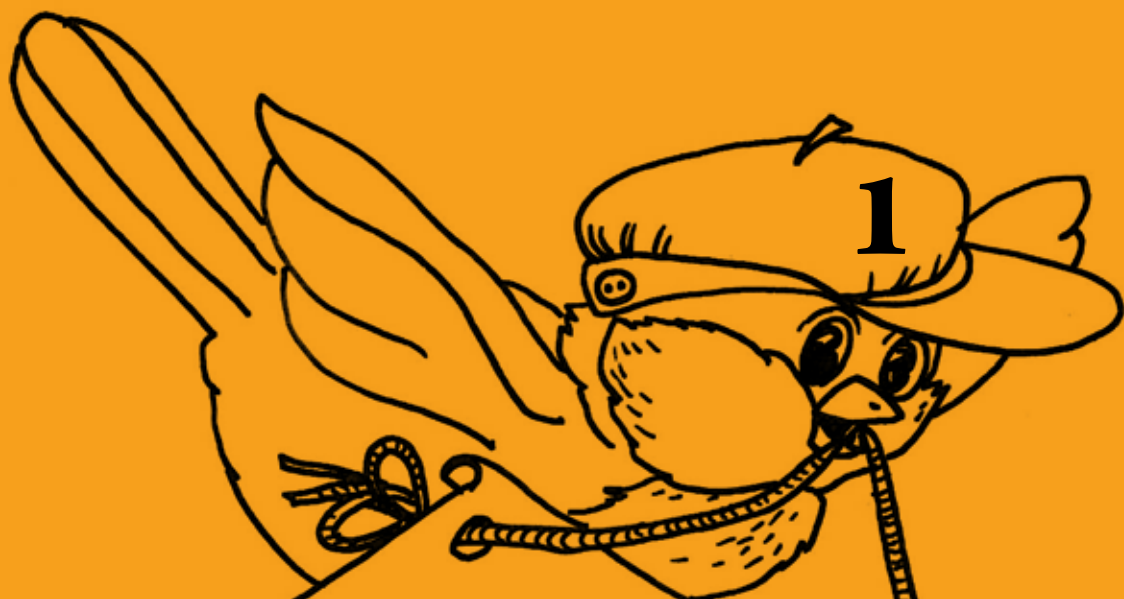
Суббота 31.5, 7.6 и 14.6 с 12.00 до 17.00

Суббота 24.5 с 16.00 до 20.00

Мастерская в рамках фестиваля
«Ночь в Верхнем Городе»

Участие не предполагает наличия опыта в данной области искусства.
Без предварительной записи. Цена **5 евро**.

Источник: Проспект «Мастерские и курсы графики весной 2008 года»



Tavataan taas syksyllä!

До встречи осенью!